




Vorwort

Die vorliegende Stimmenausgabe der 1771 komponierten Streichquartette „Opus 17“ enthält den authentischen Notentext, wie er erstmals in der Haydn-Gesamtausgabe (Joseph Haydn Werke, herausgegeben vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XII, Bd. 2) im gleichen Verlage in Partitur vorgelegt worden ist.

Die Reihenfolge der Quartette richtet sich nach Haydns eigenhändigem Werkkatalog und nach der Eigenschrift. Die Opus-Nummer stammt nicht von Haydn, sondern kam erst mit der ersten französischen Ausgabe auf.

Eingeklammert sind Versetzungszeichen, Vortragszeichen, Verzierungen usw., die sich zwar nicht in der grundlegenden Quelle, wohl aber in anderen bedeutsamen Quellen finden und von Haydn ebenfalls beabsichtigt sein dürften. Eingeklammert sind ferner solche Zeichen, die durch Analogie begründet oder musikalisch zwar notwendig, aber in den maßgeblichen Quellen nicht vorhanden sind.

Ausführliches über die Quellen, Editionsgrundsätze und Lesartenprobleme ersehe man aus dem Vorwort der Gesamtausgabe und dem gesondert erschienenen Kritischen Bericht.  bedeutet , manchmal .

Köln, Sommer 1968
Georg Feder




Preface

The present edition of the parts of the string quartets “Opus 17” (composed 1771) presents the authentic text as published for the first time in score in the Haydn Collected Edition under the same imprint. (The Complete Works of Joseph Haydn, Series XII, Vol. 2, edited under the auspices of the Joseph Haydn Institute, Cologne.)

The order of the quartets is in accordance with Haydn’s own Catalogue of Works and the autograph. The opus-number does not stem from Haydn, but first came into use with the first French edition.

Accidentals, dynamic markings, ornamentation, etc. which do not appear in the primary source but are found in other important source material, and were also doubtlessly intended by Haydn, are printed in brackets. Signs based on analogous passages or that are necessary musically but that are not found in authoritative sources, are printed in brackets.

Detailed information regarding the sources, editorial principles, and textual problems will be found in the Preface to the Complete Edition and the separate Critical Report appertaining thereto.

 means , sometimes .




Cologne, summer 1968
Georg Feder

Préface

La présente édition des parties instrumentales des quatuors à cordes «Opus 17», composés en 1771, contient le texte musical authentique tel qu’il a paru pour la première fois dans l’édition complète des œuvres de Haydn (Œuvres de Joseph Haydn, éditées par le Joseph Haydn-Institut, Cologne, série XII, 2^e volume) et présenté en partition par le même éditeur.

Le classement des quatuors se rapporte au catalogue des œuvres de Haydn établi par lui-même et d’après l’autographe. Le numéro d’opus n’est pas de lui, mais n’apparaît qu’avec la première édition française.

Entre parenthèses sont placés les signes d’altération, de nuance, d’agrément etc. qui, tout en n’étant pas dans la source de base, apparaissent dans d’autres sources importantes et pourraient être considérés comme conformes aux intentions de Haydn. En outre, les signes entre parenthèses sont ceux qui, par analogie, ont leur raison d’être et sont musicalement nécessaires, mais qui dans la plupart des sources essentielles n’existent pas.

Les détails sur les sources, les principes sur lesquels repose l’édition et les problèmes touchant les versions se trouvent dans la préface de l’édition complète et dans le compte rendu critique paru séparément.  signifie , parfois .

Cologne, été 1968
Georg Feder